

## Nr 7.

Ankom till riksdagens kansli den 11 mars 1929 kl. 3 e. m.

*Konstitutionsutskottets utlåtande i anledning av Kungl. Maj:ts proposition angående anslutning till ett i Paris den 27 augusti 1928 avslutat internationellt fördrag rörande fördömande av krig.*

Till konstitutionsutskottets handläggning hava båda kamrarna hänvisat en av Kungl. Maj:t till riksdagen avlåten proposition, nr 82, däri Kungl. Maj:t med överlämnande av texten till ett den 27 augusti 1928 i Paris avslutat internationellt fördrag rörande fördömande av krig, äskat riksdagens samtycke till Sveriges anslutning till detta fördrag.

I samband härmed har utskottet till behandling förehått två i anledning av propositionen inom första kammaren väckta och till utskottet hänvisade motioner, nämligen nr 229 av herr *Reuterskiöld* och nr 240 av herr *Lindhagen*.

I motionen I: 229 hemställes,

»att riksdagen måtte, med bifall till vad Kungl. Maj:t i propositionen nr 82 äskat, hos Kungl. Maj:t tillika anhålla, att Kungl. Maj:t, på sätt som kan finnas lämpligt, ville före accessionen till det s. k. Kelloggfördraget delgiva vederbörande främmande makter Sveriges uppfattning av de Sverige officiellt meddelade förbehållen och förklaringarna i enlighet med de av föredraganden vid propositionens beslutande framlagda synpunkterna.»

I motionen I: 240 hemställes,

»att riksdagen, vid godtagande av propositionen om Sveriges anslutning till Kelloggpakten, ville tillika förorda att till denna anslutning anknytas följande uttalanden:

*att* paktens konsekvens är den allmänna, omedelbara och fullständiga avrustningen,

*att* den i varje fall uppfordrar till omedelbar uppslutning från därtill beredda stater kring den avrustning av Tyskland, Österrike, Ungern och Bulgarien, vilken redan skett genom fredsslutet i världskriget; samt

att den påkallar världspolitikens inriktning att från grunden komma till rätta även med krigens och rustningarnas orsaker.»

Beträffande motiveringen för propositionen får utskottet hänvisa till det vid propositionen fogade utdrag av statsrådsprotokollet över utrikesdepartements-ärenden den 8 februari 1929 och beträffande motiveringen till de i motionerna framställda yrkandena till dessa motioner.

Den förevarande traktaten är i svensk översättning samt i original av nedanstående lydelse.

### **Fördrag rörande fördömande av krig, avslutat i Paris den 27 augusti 1928.**

#### *Översättning.*

Tyska Rikets President, Amerikas Förenta Staters President, Hans Majestät Konungen av Belgien, Franska Republikens President, Hans Majestät Konungen av Storbritannien, Irland och De Brittiska Dominions, Kejsare av Indien, Hans Majestät Konungen av Italien, Hans Majestät Kejsaren av Japan, Polska Republikens President, Tjeckoslovakiska Republikens President,

vilka äro djupt medvetna om sin högtidliga förpliktelse att befordra mänsklighetens välfärd;

vilka äro förvissade om att tiden är mogen för att otvetydigt avstå från krig såsom verktyg i den nationella politikens tjänst, på det att de fredliga och vänskapliga förbindelser, som för närvarande råda mellan folken, måtte för all framtid bestå orubbade;

vilka äro övertygade, att varje förändring i staternas inbördes förhållanden bör eftersträvas endast genom fredliga medel och åvägbringas medelst ett ordnat fredligt förfarande, samt att varje signatärmakt, som hädanefter söker befordra sina nationella intressen genom att anlita krig, skall vara berövad de fördelar, som detta fördrag innebär;

vilka hysa den förhoppningen, att världens alla övriga nationer, uppmuntrade av exemplet, skola förena sig med dem uti ifrågavarande strävan för mänsklighetens bästa och genom anslutning till förevarande fördrag, så snart detsamma träder i kraft, göra folken delaktiga av dess gagneliga föreskrifter och sålunda ena världens civiliserade nationer i ett gemensamt avstående från krig såsom verktyg i den nationella politikens tjänst;

hava beslutat avsluta ett fördrag och i sådant syfte utsett till sina respektive befullmäktigade ombud:

— — — — — »  
vilka, efter att hava delgivit varandra sina fullmakter, som befunnits i god och behörig form, hava överenskommit om följande artiklar:

#### *Artikel I.*

De Högä Fördragsslutande Parterna förklara högtidligt å sina folks vägnar, att de fördöma anlitaandet av krig för avgörandet av internationella tvister och i sina inbördes förhållanden avstå från krig såsom verktyg för nationell politik.

*Artikel II.*

De Höga Fördragsslutande Parterna erkänna, att avgörandet eller lösningen av alla tvister eller konflikter, av vilken natur eller vilket ursprung de än må vara, som kunna uppstå dem emellan, aldrig må eftersträvas annorledes än genom fredliga medel.

*Artikel III.*

Förevarande fördrag skall ratificeras av de i inledningen nämnda Höga Fördragsslutande Parterna i enlighet med vederbörande staters grundlagar och skall träda i kraft emellan dem, så snart samtliga ratifikationsinstrument deponerats i Washington.

Sedan detta fördrag enligt bestämmelsen i föregående stycke trätt i kraft, skall detsamma, så länge som må befinnas erforderligt, stå öppet för anslutning från andra staters sida. Varje anslutningsakt skall deponeras i Washington och fördraget omedelbart efter sådan deposition träda i kraft mellan den stat, som sålunda ansluter sig, och övriga fördragsmakter.

Det åligger Förenta Staternas regering att till samtliga i inledningen omnämnda regeringar och till dem, som sedermera ansluta sig, överlämna bestrykt avskrift av fördraget ävensom av varje ratifikationsinstrument eller anslutningsakt. Det åligger vidare Förenta Staternas regering att omedelbart telegrafiskt underrätta ifrågavarande regeringar om varje hos densamma verkställd deposition av ratifikationsinstrument eller anslutningsakt.

Till yttermera visso hava de befullmäktigade ombuden undertecknat detta fördrag på franska och engelska språken, vilka båda texter skola äga enahanda vitsord, samt försett detsamma med sina sigill.

Som skedde i Paris den 27 augusti 1928.

(Underskrifter.)

*Originaltexten.*

Le Président du Reich Allemand, le Président des États-Unis d'Amérique, Sa Majesté le Roi des Belges, le Président de la République Française, Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté l'Empereur du Japon, le Président de la République de Pologne, le Président de la République Tchèqueoslovaque,

Ayant le sentiment profond du devoir solennel qui leur incombe de développer le bien-être de l'humanité;

Persuadés que le moment est venu de procéder à une franche renonciation à la guerre comme instrument de politique nationale afin que les relations pacifiques et amicales existant actuellement entre leurs peuples puissent être perpétuées;

Convaincus que tous changements dans leurs relations mutuelles ne doivent être recherchés que par des procédés pacifiques et être réalisés dans l'ordre et dans la paix, et que toute Puissance signataire qui chercherait désormais à développer ses intérêts nationaux en recourant à la guerre devra être privée du bénéfice du présent Traité;

Espérant que, encouragées par leur exemple, toutes les autres nations du monde se joindront à ces efforts humanitaires et, en adhérant au présent Traité dès qu'il entrera en vigueur, mettront leurs peuples à même de profiter de ses bienfaisantes stipulations, unissant ainsi les nations civilisées du monde dans une renon-

The President of the German Reich, the President of the United States of America, His Majesty the King of the Belgians, the President of the French Republic, His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, His Majesty the King of Italy, His Majesty the Emperor of Japan, the President of the Republic of Poland, the President of the Czechoslovak Republic,

Deeply sensible of their solemn duty to promote the welfare of mankind;

Persuaded that the time has come when a frank renunciation of war as an instrument of national policy should be made to the end that the peaceful and friendly relations now existing between their peoples may be perpetuated;

Convinced that all changes in their relations with one another should be sought only by pacific means and be the result of a peaceful and orderly process, and that any signatory Power which shall hereafter seek to promote its national interests by resort to war should be denied the benefits furnished by this Treaty;

Hopeful that, encouraged by their example, all the other nations of the world will join in this humane endeavor and by adhering to the present Treaty as soon as it comes into force bring their peoples within the scope of its beneficent provisions, thus uniting the civilized nations of the world in a common renunciation of

ciation commune à la guerre comme instrument de leur politique nationale;

Ont décidé de conclure un Traité et à cette fin ont désigné comme leurs Plénipotentiaires respectifs, savoir:

Le Président du Reich Allemand:

M. le Docteur Gustav Stresemann,  
Ministre des Affaires Étrangères;

Le Président des États-Unis d'Amérique:

L'Honorable Frank B. Kellogg,  
Secrétaire d'État;

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. Paul Hymans, Ministre des Affaires Étrangères, Ministre d'État;

Le Président de la République Française:

M. Aristide Briand, Ministre des Affaires Étrangères;

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes:

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et toutes les Parties de l'Empire Britannique qui ne sont pas individuellement Membres de la Société des Nations:

Le Très Honorable Lord Cushendun, Chancelier du Duché de Lancastre, Secrétaire d'État pour les Affaires Étrangères *par intérim*;

Pour le Dominion du Canada:

Le Très Honorable William Lyon Mackenzie King, Premier Ministre et Ministre des Affaires Extérieures;

Pour le Commonwealth d'Australie:

L'Honorable Alexander John McLachlan, Membre du Conseil Exécutif Fédéral;

war as an instrument of their national policy;

Have decided to conclude a Treaty and for that purpose have appointed as their respective Plenipotentiaries:

The President of the German Reich:

Dr Gustav Stresemann, Minister for Foreign Affairs;

The President of the United States of America:

The Honorable Frank B. Kellogg, Secretary of State;

His Majesty the King of the Belgians:

Mr. Paul Hymans, Minister for Foreign Affairs, Minister of State;

The President of the French Republic:

Mr. Aristide Briand, Minister for Foreign Affairs;

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India:

For Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations:

The Right Honourable Lord Cushendun, Chancellor of the Duchy of Lancaster, Acting Secretary of State for Foreign Affairs;

For the Dominion of Canada:

The Right Honourable William Lyon Mackenzie King, Prime Minister and Minister for External Affairs;

For the Commonwealth of Australia:

The Honourable Alexander John McLachlan, Member of the Executive Federal Council;

Pour le Dominion de Nouvelle-Zélande:

L'Honorable Sir Christopher James Parr, Haut-Commissaire de la Nouvelle-Zélande en Grande-Bretagne;

Pour l'Union de l'Afrique du Sud:

L'Honorable Jacobus Stephanus Smit, Haut-Commissaire de l'Union de l'Afrique du Sud en Grande-Bretagne;

Pour l'État Libre d'Irlande:

M. William Thomas Cosgrave, Président du Conseil Exécutif;

Pour l'Inde:

Le Très Honorable Lord Cushendun, Chancelier du Duché de Lancastre, Secrétaire d'État pour les Affaires Étrangères *par intérim*;

Sa Majesté le Roi d'Italie:

Le Comte Gaetano Manzoni, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire à Paris;

Sa Majesté l'Empereur du Japon:

Le Comte Uchida, Conseiller Privé;

Le Président de la République de Pologne:

M. A. Zaleski, Ministre des Affaires Étrangères;

Le Président de la République Tchéco-slovaque:

M. le Docteur Eduard Benès, Ministre des Affaires Étrangères;

qui, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont tombés d'accord sur les articles suivants:

#### Article I.

Les Hautes Parties Contractantes déclarent solennellement au nom de leurs peuples respectifs qu'elles condamnent le recours à la guerre pour

For the Dominion of New Zealand:

The Honourable Sir Christopher James Parr, High Commissioner for New Zealand in Great Britain;

For the Union of South Africa:

The Honourable Jacobus Stephanus Smit, High Commissioner for the Union of South Africa in Great Britain;

For the Irish Free State:

Mr. William Thomas Cosgrave, President of the Executive Council;

For India:

The Right Honourable Lord Cushendun, Chancellor of the Duchy of Lancaster, Acting Secretary of State for Foreign Affairs;

His Majesty the King of Italy:

Count Gaetano Manzoni, his Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Paris.

His Majesty the Emperor of Japan:

Count Uchida, Privy Councillor;

The President of the Republic of Poland:

Mr. A. Zaleski, Minister for Foreign Affairs;

The President of the Czechoslovak Republic:

Dr Eduard Benès, Minister for Foreign Affairs;

who, having communicated to one another their full powers found in good and due form have agreed upon the following articles:

#### Article I.

The High Contracting Parties solemnly declare in the names of their respective peoples that they condemn recourse to war for the solution of inter-

le règlement des différends internationaux, et y renoncent en tant qu'instrument de politique nationale dans leurs relations mutuelles. national controversies, and renounce it as an instrument of national policy in their relations with one another.

### Article II.

Les Hautes Parties Contractantes reconnaissent que le règlement ou la solution de tous les différends ou conflits, de quelque nature ou de quelque origine qu'ils puissent être, qui pourront surgir entre elles, ne devra jamais être recherché que par des moyens pacifiques.

### Article II.

The High Contracting Parties agree that the settlement or solution of all disputes or conflicts of whatever nature or of whatever origin they may be, which may arise among them, shall never be sought except by pacific means.

### Article III.

Le présent Traité sera ratifié par les Hautes Parties Contractantes désignées dans le préambule, conformément aux exigences de leurs constitutions respectives, et il prendra effet entre elles dès que tous les instruments de ratification auront été déposés à Washington.

Le présent Traité, lorsqu'il aura été mis en vigueur ainsi qu'il est prévu au paragraphe précédent, restera ouvert aussi longtemps qu'il sera nécessaire pour l'adhésion de toutes les autres Puissances du monde. Chaque instrument établissant l'adhésion d'une Puissance sera déposé à Washington et le Traité, immédiatement après ce dépôt, entrera en vigueur entre la Puissance donnant ainsi son adhésion et les autres Puissances contractantes.

Il appartiendra au Gouvernement des États-Unis de fournir à chaque Gouvernement désigné dans le préambule et à tout Gouvernement qui adhérera ultérieurement au présent Traité une copie certifiée conforme dudit Traité et de chacun des instruments de ratification ou d'adhésion. Il appartiendra également au Gouvernement des États-Unis de notifier télégraphiquement auxdits Gouvernements chaque instrument de ratification ou d'adhésion immédiatement après dépôt.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Traité établi en langue française et en langue

### Article III.

The present Treaty shall be ratified by the High Contracting Parties named in the Preamble in accordance with their respective constitutional requirements, and shall take effect as between them as soon as all their several instruments of ratification shall have been deposited at Washington.

This Treaty shall, when it has come into effect as prescribed in the preceding paragraph, remain open as long as may be necessary for adherence by all the other Powers of the world. Every instrument evidencing the adherence of a Power shall be deposited at Washington and the Treaty shall immediately upon such deposit become effective as between the Power thus adhering and the other Powers parties hereto.

It shall be the duty of the Government of the United States to furnish each Government named in the Preamble and every Government subsequently adhering to this Treaty with a certified copy of the Treaty and of every instrument of ratification or adherence. It shall also be the duty of the Government of the United States telegraphically to notify such Governments immediately upon the deposit with it of each instrument of ratification or adherence.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Treaty in the French and English

anglaise, les deux textes ayant force égale, et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le vingt-sept Août mil neuf cent vingt-huit.

languages both texts having equal force, and hereunto affix their seals.

Done at Paris, the twenty-seventh day of August in the year one thousand nine hundred and twenty-eight.

|         |                             |
|---------|-----------------------------|
| (L. S.) | GUSTAV STRESEMAN            |
| (L. S.) | FRANK B. KELLOGG            |
| (L. S.) | PAUL HYMAN                  |
| (L. S.) | ARI BRIAND                  |
| (L. S.) | CUSHENDUN                   |
| (L. S.) | W. L. MACKENZIE KING        |
| (L. S.) | A J McLACHLAN               |
| (L. S.) | C. J. PARR                  |
| (L. S.) | J S. SMIT                   |
| (L. S.) | LIAM T. MACCOSGAIR          |
| (L. S.) | CUSHENDUN                   |
| (L. S.) | G. MANZONI                  |
| (L. S.) | UCHIDA                      |
| (L. S.) | AUGUST ZALESKI              |
| (L. S.) | D <sup>r</sup> EDUARD BENES |

*Utskottets  
yttrande.*

Utskottet tillstyrker Sveriges anslutning till den föreliggande traktaten, då den, såsom av utrikesministern vid propositionens framläggande betonats, står i god överensstämmelse med de utrikespolitiska principer, som från Sveriges sida av ålder följts. Utskottet vill uttala sin glädje över det erkännande, som fredstanken genom traktaten erhåller från det stora flertalet av världens makter, samt sin uppriktiga förhoppning, att de principer, vilka i traktaten komma till uttryck, också skola omsättas i verkligheten och bliva ett rättesnöre för internationell politik. Samtidigt vill utskottet emellertid framhålla, att då traktaten icke stadgar några särskilda sanktioner, som kunna tillgripas gentemot en fördragsbrytande part, och då den icke anvisar några vägar, på vilka internationella tvister skola slitas, utan endast i största allmänhet fördömer krig och förpliktar parterna att icke eftersträva konflikters lösning annorledes än genom fredliga medel, traktatens huvudsakliga betydelse, såsom också utrikesministern uttalat, får anses vara mindre av juridisk art än ligga på det moraliska och psykologiska området. Traktaten innefattar sålunda icke i och för sig någon folkrättslig lösning av det mellanfolkliga säkerhetsproblemet och den därmed sammanhängande avrustningsfrågan. Vid ett bedömande av traktatens betydelse såsom en psykologiskt fredsfrämjande faktor får ej förbises den omständigheten, att några av de ursprungliga signatärmakterna vid



sitt ställningstagande till densamma tolkningsvis gjort vissa särskilda förbehåll och inskränkningar beträffande dess tillämpningsområde.

Sverige kan för sin del förbehållslöst antaga traktaten. Såsom utrikesministern framhållit, äro signatärmakterna ense därom, att fördraget ej avser att ingripa i parternas befogenhet att vid angrepp försvara sig och att själva avgöra, när tillgripandet av försvarskrig påkallas. En sådan tolkning av traktaten får därför anses oomtvistlig. Vidare framhåller utrikesministern, vilket också framgår av signatärmakternas förhandlingar, att traktaten icke kan vara av sådan innebörd, att Sveriges anslutning skulle kunna vara oförenlig med dess medlemskap i Nationernas förbund. Ej heller kan traktaten innebära någon rubbning av Sveriges rättigheter och förpliktelser enligt traktaten om Ålands neutralisering.

Utskottet kan i berörda liksom i övriga avseenden till fullo ansluta sig till utrikesministerns uppfattning angående den förevarande traktaten och finner intet hinder föreligga för Sveriges anslutning till densamma.

Vad beträffar de båda i anledning av propositionen väckta motionerna, finner utskottet, att från riksdagens sida icke lämpligen någon hemställan till Kungl. Maj:t bör göras därom, att Kungl. Maj:t till främmande makter skulle lämna något särskilt meddelande angående sin uppfattning av fördragets innebörd och konsekvenser eller av de förut berörda förbehållen från andra maktens sida.

På grund av vad sålunda anförts, får utskottet hemställa,

1) att förevarande kungl. proposition måtte av riksdagen bifallas;

2) att motionen I: 229, i den mån den icke kan anses besvarad genom vad utskottet här ovan under 1) hemställt, icke måtte till någon riksdagens åtgärd föranleda; samt

3) att motionen I: 240, i den mån den icke kan anses besvarad genom vad utskottet här ovan under 1) hemställt, icke måtte till någon riksdagens åtgärd föranleda.

Stockholm den 11 mars 1929.

På konstitutionsutskottets vägnar:

K. VON GEIJER.

Närvarande: Herrar von Geijer, Sävström, David Bergström, Thulin, G. W. Hansson, Hellberg, K. J. Ekman, Vennerström, Ljunglund, Larsén, Alexander Nilsson, Magnusson i Tumhult, Gustafson i Kasenberg, Engberg, Persson i Trången, Borg, Lindmark, Olsson i Mora, Fast och Björck i Kristianstad.